

CHỦ-NHẬN: NGUYỄN CHÂU HUY
HUYỀN - THÚC - KHÁNH
Quân-đ
TRẦN ĐÌNH PHƯƠNG

Mỗi tuần xuất-bán hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

CHỦ TỊCH: Dương Văn An, Phó
Giấy-thiệp số: 01
CHỖ - CHẠP: TUYÊN BỐ

(Xem qua trang 4 cột B)
Phái viên

THỜI KỲ KHUYNH-ĐIỆP
CUỘC ĐIỆN AN-CHAU
Pháp Ý cùng ký hiệp định

Vấn đề dân phiên ở Tai nhi (Sar-re) đã diễn tiến, từ chiến tranh ở An châu đã được một ngòi. Đồng thời có cuộc Pháp Ý hiệp định, làm cho cuộc hòa bình càng vững chắc. Vậy ta nên biết nội dung và dự luận đối với cuộc hiệp định ký thế nào.

Sau cuộc An châu, nước Pháp nghiêm nhiệm một nước mình chủ sở hữu An. Nước Ý vẫn đứng một nước trong hòa hiệp ước, song thực lợi không được cái gì: nếu có chiến bất mãn cho Pháp, như dân tình bản địa Bana Can, liên hiệp với Đức càng tuyên ngôn ta chỉ hòa ước v. v., đều có ý mưu thừa với Pháp. Vậy mà nay có cuộc hiệp định, vào đó thủ đoạn khôn khéo của nhà ngoại giao Pháp, mà cũng là thời thế sai lầm.

Theo các nhà bình rõ tình thế, thì cuộc Pháp Ý hiệp định, cũng có một hiểm họa mà gây ra cuộc hòa hiệp này, là nghiêm ngặt bắt đầu từ hòa hiệp năm ngoái, từ nước Đức đã lộ mưu toan chiếm nước Áo; nhưng vì cái án Marseille, thành để chờ đến ngày nay. Nói cho rõ, là cuộc hiệp định này, Pháp và Ý cũng là vì đối Đức cả.

Nội dung cuộc hiệp định có 4 yếu điểm.

- 1) Giải quyết vấn đề 2 nước về lợi ích ở Phi châu.
- 2) Pháp Ý cùng kiến nghị, phân các nước láng giềng với nước Áo cũng nước Áo cũng đứng với nước Ý, bất cứ can thiệp ở Phi châu. Ba-lan, La-ma-cô-sa được gia vào, gặp hiệp định thì Áo bị oai hiếp sẽ càng hiệp trợ.
- 3) Cả 2 nước thừa nhận việc phát triển kinh tế của đất thực dân ở Châu Phi.
- 4) Vấn đề quân bị binh đáng, gặp lúc cần, 2 nước cũng thương xác nhận.

Ngài ra những án treo trong 2 nước sẽ bị án để chờ giải quyết.

Thế là Pháp Ý từ nay, vì mối lợi hại mà 2 bên đã gác chuyện để ngỏ ngày trước, để gây mối thân thiện ngày sau. Dự luận 2 nước đều tỏ ý liên quan. Còn dự luận các nước: Anh thì biểu đồng ý; ngoại trưởng Tây môn đã lấy danh nghĩa cá nhân, diễn cho Anh sẽ trả ý, tán cuộc đàm phán thành công; Áo thì tỏ ý vai vấp, đại ý nói Pháp Ý đàm phán về công ước «Hội bất xâm phạm» Áo rất trọng tới một bước nữa, cấm chỉ sự hành động bất pháp có chủ trương bại đến nước cũng ký ước. Dự Ba-lan cũng Hung-gia-Lô-ri thì tỏ ý hoài nghi, và Đức thì đương giữ thái độ trầm mặc và lạnh nhạt.

Dầu sao mặc lòng, cuộc Pháp Ý hiệp định có thể làm cho không khí hòa thuận ở Âu châu yên lặng một khoảng, là là tốt nhiên. Âu châu tạm yên, các nước có chủ toàn lực mà lo đến cuộc hòa bình ở Viễn đông chăng? Cho biết thực cuộc điện Viên đồng thì cái mối ác cảm giữa Nga Nhật, Nhật Mỹ, đương còn chưa tan kia!

Khách Quan thuật

THƠ CỦA CỤ PHAN-SÀO-NAM
Chúng tôi được cụ Sào-Nam vui lòng để cho xuất bản những bài văn của cụ, (Thơ văn này để đăng báo), theo đề là **SÀO NAM VĂN TẬP**, giấy 135 trường giá: 0.350. Các hiệu sách Trang, Nam, Bắc đều có bán.
THANH TRUNG - SAIGON

ÔNG TẠO CÙNG «MA ĐĂNG»

Nhập Tết năm nào đó, thấy Tiếng đàn có bài thi vịnh ông Tào, có câu: «Khéo mang một lỵ lỵ làm chấy», «Chẳng hề lỵ lỵ công làm khăm sao?», «Đội đũa giết nòi cho địa chủ», «Qua ch năm tím chấy mịch».

Thiên lỵ.

Bài thi ký nói về ông Tào xưa thì thật hay, thật đúng; bằng chỉ vào ông Tào ngày nay, chỉ đúng được phần tinh thần mà thôi, còn phần tinh thần thì không, vì ông Tào ngày nay phần nhữ đã «ma đăng» lắm.

— «Ma đăng» thế nào?
— Thì bác không thấy ở các nơi thành phố đô hội, ai còn «đang» Tào đất ba ông ngửi chấy hôm như trước đây? Họ «đang» lỵ lỵ, «đang» lỵ lỵ, lỵ lỵ họ «đang» oai kiêu sải theo kiêu mới có. Ông Tào đất như bài thi trên đã nói, chỉ còn lỵ lỵ trong thôn quê thôi.

— U, có thể thật. Nhưng tôi nghe nói dân quê từ có nạn không hoặc mấy năm nay, họ đã bỏ công «đang» Tào, bết họ lạnh tanh, vì gạo rơm mà không đủ ăn bằng ngày kia. Duy có thành phố, như là các nhà giàu sang, ngày mùng một, rằm nào cũng có xôi hương khói, đến nhập Tết lại càng nhiều món quà đưa rước nữa. Thế là thần quyền, quyền ông Tào đất có sứt mà quyền ông Tào đất dôi lỵ lỵ, vẫn lỵ lỵ hành nơi đó thành lỵ lỵ mà!

Chính vì thế nhiều cụ Tào mới xoay qua ngọn «ma đăng».

— Xoay thế nào?
— Ngọn xoay, bác lại lỵ lỵ gì: cũng là môn «lỵ lỵ» nhưng mà ngày nay đương thịnh hành: nghĩa là hóa trang thì các cụ «lỵ lỵ» cái mục đích «lỵ lỵ» nơi địa chủ, mịch chuyện Thiên Tào» như mấy cụ Tào đất xưa, nhưng bỏ ngoài thì đời ra kiêu kiêu thời: nào là gậy, nào là ống sắt và cả các kiêu vắn minh hơn trước; đáng chú ý là các nhà buôn muốn buôn chạy những đồ ăn kiêu mới như casserole, gamelle... «đang» quảng cáo tán rơm, mà mấy bác cũng nghĩ trở ngại «nhập» để kiếm chắt xôi thừa, lại on tượng nào trở, nào mới, nào kiêu vắn minh! Đấy, không phải cụ Tào đã «ma đăng» sao?

— Bác nói có lẽ đó. Hên chỉ bữa 23, 24 mới rồi, sau khi mẹ đi nhà tôi sấm chớ xôi cúng, sấm có chén rượu ty, tôi đánh chén xong, nằm ngủ, mơ màng nghe mấy cụ Tào bàn chuyện về chùa trời, có cụ đề nghị xin mở một tờ báo để «đang» thần quyền, báo thủ quốc hồn, và quyền lợi «xôi chớ», nghe đầu đã được nhiều cụ tán thành, đợi Thiên-đình chuẩn ý thì báo ký sẽ xuất hiện.

— Chính thế. Đời mới này mà muốn ra một «ma đăng» thì phải xoay, mà trong nghề xoay thì có tờ báo mới toả ra ảnh hưởng chớ sao? Chúng ta hãy chờ xem tờ báo của cụ Tào «ma đăng» ra sao.

Mỹ-Táo (Tourane)

Hội chợ ở Falloo
Ngày 11, 12, 13 14 tháng giêng
Annam (11, 12, 13, 14 Février 1935)
ở Falloo có một Hội chợ, do hội Lạc thiện tỉnh Quảng Nam tổ chức, để lấy tiền giúp các người quan quá, có độc, gồm có nhiều cuộc chơi rất vui và có lý thú.

DANH SÁCH CÁC NHÀ TỪ THIỆN giúp nạn dân bị bão lụt miền Bắc Trung kỳ
(Tếp theo)
Số trước: 14935

Số quyền của máy tập đại đường	Số Tourane - Quảng-nghị:
C. h. Đại	1870
C. e. Đại	0.60
C. e. Mên	0.60
C. e. Giai	0.60
C. e. Chương	0.60
Trong	0.20
Kíp Đại	2.68
» Giai	2.02
» Mên	1.70
» Chương	2.34
C. b. Tân	0.50
C. e. Mên	0.20
Kíp Mên	1.80
C. e. Duân	0.20
Kíp Duân	2.00
C. e. Vương	0.20
Kíp Vương	2.10
C. e. An	0.20
Kíp An	3.00
C. e. Đường	0.20
Kíp Đường	2.00
C. e. Báo	0.20
Kíp Báo	2.00
Kíp Đa	15.00
M. Trần-V. Thuy	3.76
Cộng:	194\$96
Số đã gởi:	120 00
Còn lại:	74\$96

HUYNH-THUC-KHANG CÔNG-TY
CHUYÊN TRÁCH TẬP CỐ
vốn 30.000\$00
Hội số N 13 Đường Đông Ba HUE
H.C. Tourane N-4

GIẤY MỜI
ĐẠI-HỘI-ĐỒNG THƯƠNG-NIÊN (I)

Thưa các Ngài cổ-dòng.
Căn cứ theo khoản 29 trong điều lệ Công-ty, xin mời các Ngài đóng 3 giờ sáng ngày chủ nhật 24 FÉVRIER 1935, tức là ngày 21 tháng giêng năm Ất-Hợi, đến nhóm Đại-Hội-Đồng thương-niên kỳ họp lần tại nhà kho của Công-ty số 108, đường Gia-long Huế.

ĐỀ MỤC NGHỊ SỰ:

- 1) Quyết định năm 1934
 - 2) Bản khai viên Hội-đồng kiểm-sát
 - 3) Vấn đề chia lợi
 - 4) Kết việc đã qua trong năm 1934 và bản việc lần hành sau này.
- Nếu Ngài nào bận việc không đi được, thì xin ký giấy ủy-quyền (theo kiêu dưới đây) cho một vị CỐ ĐỒNG KHÁC, thay quyền quyết nghị trong khi đến dự Đại-Hội-Đồng. Huế, le 25 Janvier 1935

HUYNH-THUC-KHANG
(1) Giấy này có ghi riêng thông người, xin nhớ đem theo, để tiện việc ký tên vào sổ.

KIÊU GIẤY ỦY-QUYỀN

Tôi là...
cố-dòng Công-ty Huỳnh-Thúc-Khang làm giấy này để giao quyền cho một vị cố-dòng khác là ông...
thay mặt tôi quyết nghị các khoản trong kỳ Đại-Hội-Đồng thương-niên nhóm ngày 24 FÉVRIER 1935 tại Huế.

Ngày... 1935
Ký tên:...

(2) Xin gởi giấy ủy quyền này lại sớm sớm cho.

Chuyện lạ ở Huế

Nguyên bản dĩm, xưa nay đã có tiếng gọi là «CỦA-MAI» buôn bán hơn trăm năm, chuyên lỵ các thứ thuốc gạo, hương vị chánh địa đạo. May được quý khách quang cố, chúng tôi rất cảm tạ.
Song cứ theo cách cũ, giữ lối xưa, thành thử sự nhu yếu của chủ chưa được như ý mà cách thương mại chưa được tiến bộ. Ấy là một điều chúng tôi rất áy sáy.
Bởi vậy, chúng tôi hết sức nghiên cứu, bao công tốn sức chế tạo hóa kim thời, để lỵ càng ngon, không mớ gì xa xôi, để đem theo lỵ lỵ, mỗi gói «CỦA-MAI» có lỵ lỵ; nhân đề «VĂN PHỐ DANH-TÊN».
Chúng tôi xin hết lòng thành thật kính tri, mong các Ngài chiếu cố rước chấy hương một hóa, sau gặp bần điểm thành đạt.
HOÀNG-ĐỆ
Ngày kính cáo
N-12, Rue Đông-khánh - HUE
TĐ - Thuốc này đã có pháp nhà Thương chính chứng nhận. Ai muốn làm Đại-lý, cần được trọn quyền, xin do bần điểm chấy nhưn thương lượng

KHI TA KHÁT NƯỚC

Antéste pha với 1 lít nước là một sự giải khát rất tốt. Uống rồi ngon thơm, không bở mà môn miệng không khô khan lại không có một tí rượu nào.
Antéste làm toàn bằng chất rất độc của cam-thảo, thạch-long đóm và các cây thơm. Bỏ vài giọt vào một cốc nước lỵ, hãy một thìa cà-phê vào một lít nước thì được một sự giải khát rất tốt, giúp cho sự tiêu hóa, trị các chứng sốt rét, hợp theo cho các thuộc địa (đang đã 30 năm nay ở Algérie, Tunisie, Maroc, Đông Dương, AOF, AEF, V. V.).
Antéste được bằng hộp nhỏ pha được 30 hay 80 lít nước rất khát, bán ở các nhà bán chấy, các nhà tạp hóa, cũng các nhà bán đồ ăn. Nếu không mua được thì gửi theo 5 quan cho N. PERROT ANTÉSTE Valroin (Isère) (France) rồi tức nhận được 1 mẫu pha đồ 30 hay 40 lít nước rất khát mà không mất cước.

Có bán ở Huế: M. IMBERT
Bảo chế Centrale ở Đông Pháp

M. T. ngọc-Liên Pharmacie
Route Coloniale N-1 ở Nha-Trang

ĐAU DẠ DẠY
su như kiến như xót!
su như cơn lỵ
su như kiến như xót!
— Mỗi gói 0\$40 —

TUYỆT NỌC LẬU
Khởi bệnh lỵ rồi, hay đóng chấy được 4 ve này, bệnh mới không tái phát. Lợi lợi dịch Mối ve 1\$00

LẬU TỨC BUỐT

Hay dùng 30 19 gói trong mười hôm là khỏi, nặng lắm dùng 30 15 hôm. Nếu bị đã lâu (kinh niên, thì dùng 30 20). Hai thứ đều giá 0\$60 một ve.

Ba thứ thuốc này của KIM HUY mới cải cách rất hoàn toàn.

TỔNG-ĐẠI-LÝ:
SINH-HUY ĐƯỢC-ĐIỂM
59, Phố La Gá - VINH
ĐẠI-LÝ:

Huế: **QUAN-HẢI**
Nhatrang: **KIM ANH**
Doluong: **SINH HUY CHI-ĐIỂM**

VĂN-HÒA và QUAN-HẢI
ở NGÃ GIỮA (ĐƯỜNG GIA LONG,
Đã dọn lên phố
87, RUE PAUL-BERT

Sách Quốc văn và Pháp văn — Đồ dùng của học sinh — Đồ các thứ thuốc cao, cưa, hoàn, tán. Lại có bán đồ các thứ CHỈU (chiếu in, chiếu dạn, chiếu cái hoa, chiếu lỏi xe, trải salon) — Đệm chấy chân — Các thứ đồ mây — Ghế Tooten — Đồ gỗ như giường, tủ, ghế salon, buffet v. v. — Đồ pha lỵ — Đồ sơn — Xe autoform — Giầy Phi yến.
Còn nhiều các thứ đồ vật khác, xin mời quý khách đến xem sẽ biết.

TIN ĐÚNG, DỪNG NHẢM

Bà con xưa nay chỉ quen dùng dầu KHUYNH-ĐIỆP mà phòng bệnh, trị bệnh: Số dầu KHUYNH-ĐIỆP bán ra càng ngày càng mạnh, chỉ vì càng lâu bà con càng nghĩ rằng dầu KHUYNH-ĐIỆP càng hiệu rõ ràng, tiếng tăm càng đáng. Bà con cũng rõ, sau cái ngày phát đại của KHUYNH-ĐIỆP, biết bao là thứ dầu khác ra đời, có ý tranh với KHUYNH-ĐIỆP, từ tên này, từ chất kia, mà rồi lần lượt, từ chất trước, từ chất sau, vì chỉ được bà con dùng làm một dầu thôi. Bà con tin dùng dầu KHUYNH-ĐIỆP chính là tin dùng, dùng nhảm. Mà bà con cũng nên nhớ rằng chỉ có hiệu KHUYNH-ĐIỆP mới có cơ sở nền dầu mà thôi.

Hiện nay công việc KHUYNH-ĐIỆP rất nhiều, nên chúng tôi đã lập xong chỉ-dịch Hanoi để giao công việc ở Bắc kỳ cho chỉ-dịch trông nom. Nhưng vì chúng tôi phải vào dự Hội chợ Huế, nên qua tháng FÉVRIER 1935, chỉ-dịch KHUYNH-ĐIỆP tại Hanoi mới bắt đầu mở cửa. Các nhà buôn, các nhà Đại-lý ở Bắc-kỳ, muốn thương lượng đầu gị từ đó xin do:

M. Bửu-Hoàng
77, Rue des Paniers
HANOI

chờ không cần phải gởi thư về sở chánh tại Bắc-Nguyễn Huệ như trước nữa.

CÁI GÌ TO TƯƠNG?

Bà con đi xem Hội chợ Huế, ai này đều lỵ lỵ làm lỵ vì thấy một cái máy gì to tướng, để chấy một gian nhà?
— Đó chính là cái máy nầm

DẦU TƯ QUÍ
của HIỆU VINH - THỌ

Rue Marc Pourpre - TOURANE

CHONG NGÔ - CÁI VIỆT

Thần tình chàng
hỏi đồng bào
Đừng đem
quyển lợi vật
vào sông Ngô!
mực sớ phớt
VIỆT-NAM
ra mua.....

NGŨ-TINH ĐƯỢC-PHÔNG
NHÂN-TẠO-HUYẾT **CÔ-TINH BỒ-THẬN**

BỒ-HUYẾT - SẮT-TRÙNG **CHỮ** **THẬN HƯ - DI-TINH**

Đồ dưỡng thần-thể - Lỵ ngọc máu đỏ - Lỵ cho khi huyết sang-tắc - Công-dụng đặc-biệt là lỵ được vi-trùng LẬU và GIANG-MAI, và các chứng sẩy, lỵ, ghẻ - Là sự gĩa trị lỵ ăn, xanh xao - Bán đã có mang dùng an-hai - Ở cả đang chấy đỏ da, mau trở lại tươi đẹp

Hai thứ thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, ngoài những bác sĩ đã dùng trước, nay xin dịch bản phân chấy, để qua năm ANTONINI ban theo thuốc NHÂN TẠO HUYẾT sau khi nghĩ đến thí-nghiệm và phân chấy tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE-HANOI như sau:
... Thuốc này lỵ toàn tinh chất của mười một thứ lỵ quý, trong đó có vị «NHÂN-SÂM» «chế» theo phương pháp chế lỵ-lỵ, hợp dụng cho người Annam có thể khi huyết lỵ lỵ theo khô, làm cho hồng huyết cầu (globules rouges du sang) tươi lỵ trong sạch, và lỵ lỵ được vi trùng lỵ, gĩa mai.

Trích dịch đoạn ghi chứng nhận thuốc CÔ-TINH BỒ-THẬN:
... Thuốc này không có chất độc, tinh chế toàn nguyên liệu rất quý nhữ SẮM mặt-đồng v. v.
... lỵ chứng đau thặng đ-lỵ lỵ

Có Bán Tại: **SINH-HUY ĐƯỢC-ĐIỂM**, 59, Phố Ga - VINH
và trước chợ Chấy Thanh ĐỒ LƯỢNG

VIN TRITONIC
(QUINQUINA - KOLA - COCA)
Rượu bổ làm bằng rượu lỵ năm, chế với Canh-kí-na và nhiều thứ thuốc bổ thượng hạn.
Rất thơm — Rất ngon — Rất bổ
Dùng đi tét, Đãi khách rất lịch sự
Mỗi lít 2\$50 trừ 10% trong dịp tết này
PHARMACIE PHẠM - ĐOÀN - ĐIỂM, TOURANE ANNAM

[illegible]

Thư từ và mandat (3) :

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ hiệu : **SIÊU-NGUYỄN** 841 DUYỆT PHỒN
128 hàng Bông (số quyền) **HANOI**
Ông-tỷ : **SINH - HUY** 59 Rue de la Gare - **VINH. QUAN - HẢI** 77 Rue Gie
Long **HUË. NANNAM** marché **DALAT. MINH - NGUYỆT** Rue Gia-Long **PHAN**
TRIST.

TÔNG-ĐẠI-LÝ:
BAZAR NGUYỄN-MÔNG-QUÝ
Avenue du Musée - TOURANE
BAZAR VINH-THỊNH
11, Rue Gia-Long - HUE

Chở ngựa là bệnh khó trị, và hay lây.
Nhờ làm mà được ghi nhận hiệp
c **NGHỆ-MÃI** hay làm, ghi nhận thu
sao, theo thuốc này vào thì tuyệt.
Chở sao có theo thuốc này, chỗ
đó ghi không còn mọc được, giá mỗi gói
c **310**. Có bán khắp nơi. Trừ bán rất nhiều
tại **Vĩnh-Dũ**, 11 quai de la Seine ở Huế.
Mua ít lại nhiều, do nơi:
NGUYỄN-VĂN LƯƠNG
belle porterie n° 33 - SAIGON

Đến thập điểm vào hồi giấy. Thế
hà Sinh đi một hồi lâu rồi trở về
hãy hương Quảng, đoàn gha dẫn đi

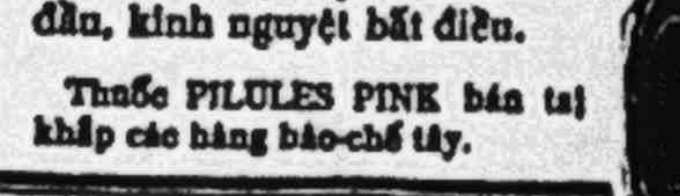
gởi thơ và thương lượng xin do:
MR VÔ-QUANG-TIEM
Thị Vinh-Thái ở DALAT

PERSONNES

Thuốc PILULES PINK bán tại
khắp các hàng bán-chất tây.

Thuốc PILULES PINK bán tại
khắp các hàng bán-chức tây.

PROST
PINK.
OUR
PERSONNES



**Năm (2 x) út hời này
tốt hay xấu ?**

Xem bản thống kê trên, thì thành
ris là vẫn minh nhất trên thế
giới, mà số lý hôn cũng chiếm gần
một nửa.

— 1887 — 5797 —
— 1912 — 16723 —
Đay không An chills (b) An so

பி.ம.	1915	-	1953 சி
-------	------	---	---------

Nhưng sau lại tăng lên.

năm	1919	—	1946	cái
—	1931	—	2346	—

Xem bản thống kê trên, thì thành
ris là vẫn minh nhất trên thế
đi, mà số lý hôn cũng chiếm gần
đi.